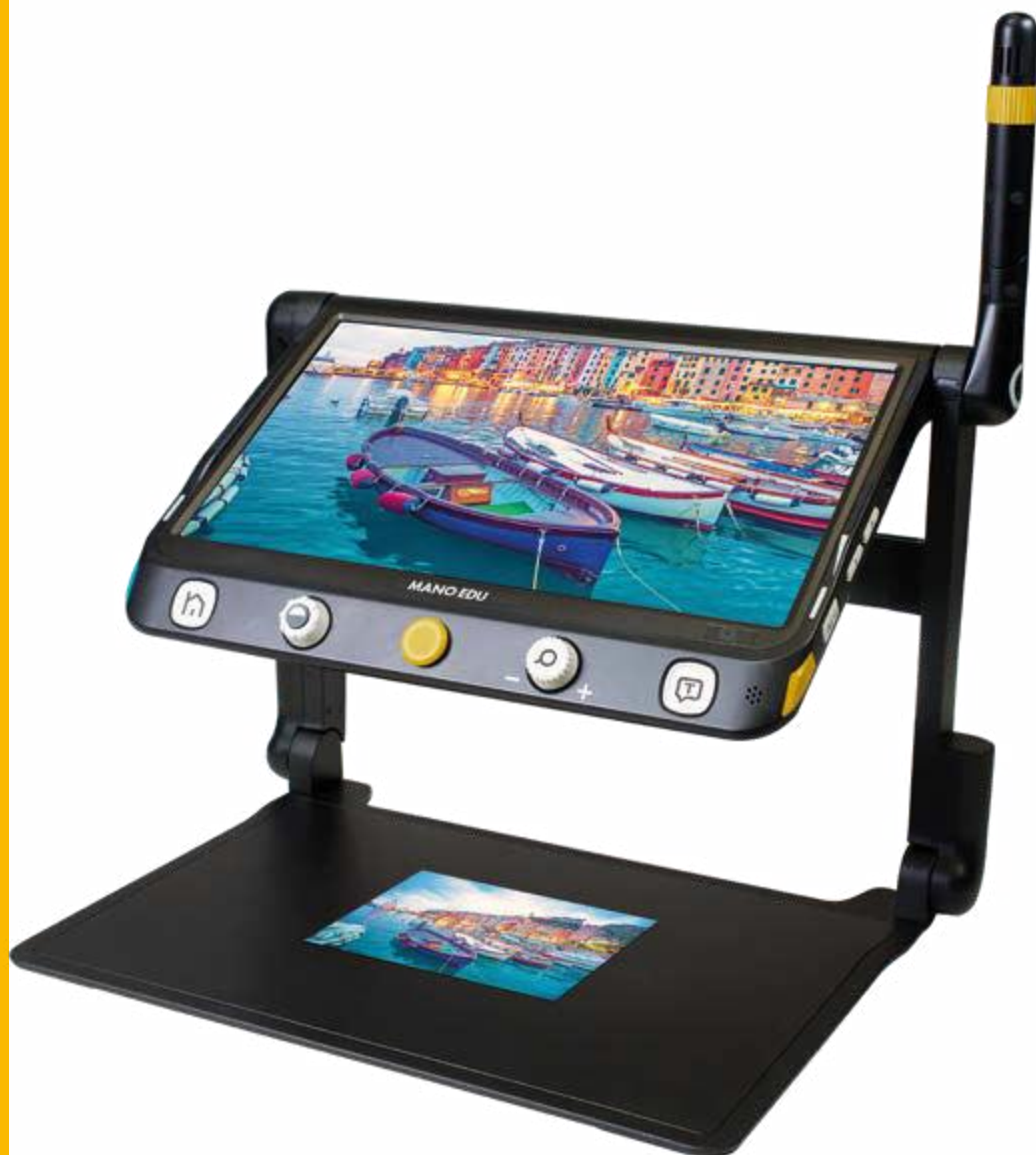


# Manual

## MANO EDU

SV



Läs denna användare handbok noggrant innan installation, användning och Underhåll för din egen säkerhet och för att undvika skador på ditt system.



# **Konformitätserklärung**

## **Declaration of conformity**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung für unser System, that dieses mit den folgenden Normen eller normativen Dokumenten überinstimmen.

*Vi förklara under vårt ensamma ansvar att systemet, som har införts in i marknaden av oss, uppfyller kraven i följande direktiv.*

### **MANO EDU**

**(Art.-Nr.: MANOEDU1)**

Richtlinie 2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie  
Richtlinie 2014/30/EU(Elektromagnetiska Verträglichkeit EMV)

EN 62368-1 Einrichtungen für ljud/video-,  
Informations- och Kommunikationstechnik

ROHSIII, 2011/65/EU geändert under 2017/2102/EU

*Direktiv 2014/35/EU(lågspänningsdirektiv LVD) Direktiv  
2014/30/EU(elektromagnetisk kompatibilitet EMC)*

*IEC 62368-1 Ljud/video, informations- och kommunikationsteknik  
Utrustning*

*ROHS III, 2011/65/EEC ändrad genom 2017/2102/EEC*

Dö CE-Kennzeichnung auf dem Gerät dokumenterat denna Übereinstimmung.


*CE-märkningen på systemet visar på denna överensstämmelse.*

Alsbach-Hähnlein,

**01.08.2021**

\_\_\_\_\_  
Ort und Datum der Ausstellung  
*Plats och datum för utfärdandet*

M. Reinecker Geschäftsführer  
M. Reinecker Generaldirektör

  
\_\_\_\_\_  
Name und Unterschrift des Befugten  
Namn och den behöriga personens underskrift

# Innehåll

<b>Innehåll</b> .....	<b>4</b>
<b>I. Allmän information</b> .....	<b>7</b>
Viktiga anvisningar om driften av MANO EDU!.....	7
Direktiv 2014/30/EU elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).....	7
Användarmanual .....	7
Produktbeskrivning .....	7
Ändamål .....	8
CE-märkning.....	8
Försiktighetsåtgärder genom ändring av enhetens prestanda.....	8
Rengöring av systemet.....	8
Återställning, installation och underhåll .....	8
Särskilda råd för transport och förvaring.....	8
Miljövänlig avfallshantering enligt EU:s riktlinjer 2012/19/EU .....	9
Kassering eller överföring av enheten .....	9
Säkerhetråd.....	9
Krafttillförsel .....	9
Varning:Användning av annan strömkälla än originalet kan leda till ökad elektromagnetisk emission och produktskador. ....	9
Viktig notering för skanning och läsning av läkemedelsblad.....	9
<b>II. Säkerhetsinstruktioner</b> .....	<b>10</b>
<b>III. Instruktioner Leveransomfattning</b> .....	<b>11</b>
Tillbehör (valfritt).....	11
Driftsättning .....	11
Laddar batteriet .....	11
Strömindikator .....	11
Sätt upp MANO EDU.....	12
Veckla ut MANO EDU.....	12
Veckla upp distanskameran.....	12
Fästa bländskyddet.....	12
Beskrivning av kontrollerna.....	13
Drift.....	15
Slå PÅ/AV .....	15
Hem-/menyknapp .....	15
<b>Zoom</b> .....	<b>15</b>
Flytta den förstoraade bilden .....	16
<b>Färgläge</b> .....	<b>16</b>
Orienteringshjälp i den förstoraade bilden .....	17
Bildposition .....	17
Linjal och linjemask.....	17
Översiktsläge .....	17
Panorering live.....	17
Menyraden i zoomläge.....	17

Ljus .....	18
Mikrograffunktion .....	18
Ljusstyrka.....	18
Justera kontrasten (i semifärgsläge).....	18
Volym.....	18
Frysa ramfunktion .....	19
Spara frysBild.....	19
Spara flera sidor som en PDF .....	19
Autofokus.....	20
Växla bildvy.....	20
MANO EDU utan en andra display .....	20
Växla visningsläge .....	20
Delad skärmkontroll .....	20
Växla mellan avståndsvy och spegelvy .....	20
Dokumentvy på distanskameran.....	21
MANO EDU med en andra display .....	21
Växla visningsläge .....	21
Mikrograffunktion .....	22
Läs högt-funktion (text till tal) .....	22
Läs helsida (upp till A4).....	22
TTS för den förstörade bilden .....	22
Användning i läsläge .....	22
Bildläge .....	22
Segmentering aktiverad .....	22
Segmentering avaktiverad .....	23
Textläge .....	23
Segmentering aktiverades i bildläge .....	23
Segmentering inaktiverades i bildläge .....	23
<b>Huvudmeny .....</b>	<b>24</b>
Öppna och kopiera dokument/bild .....	24
Hantera filer på enheten .....	24
Öppna bilder.....	25
Öppna dokument.....	25
Kopiera filer från en PC/laptop till enheten .....	26
Kopiera filer till ett SD-kort.....	26
Ta bort filer .....	26
Flerval.....	26
<b>Inställningar .....</b>	<b>27</b>
Alternativsida .....	27
Individuella färgkombinationer .....	27
Röstmärka.....	27
Energibesparing (standbyläge) .....	27
Vibration.....	27
Talguide .....	27
Keystone-korrigerig.....	27
Kylfläkt .....	27
Dokumentskanning .....	27

Språkinställningar .....	28
Val av manlig/kvinnlig röst Språkval .....	28
Tabelläge .....	28
<b>Enhetsinformation .....</b>	<b>28</b>
Återställa till fabriksinställningarna.....	28
Frekvens.....	28
Information om systemet .....	28
<b>HDMI-utgång .....</b>	<b>28</b>
<b>Hårdvaruåterställning .....</b>	<b>28</b>
<b>Hantering av batteriet.....</b>	<b>29</b>
<b>Byta batteriet.....</b>	<b>29</b>
<b>IV. Felsökning .....</b>	<b>29</b>
Enheten kan inte slås på .....	29
Svart skärm eller vit skärm .....	29
Bilden förändras inte.....	29
• Smuts eller fläckar på skärmen.....	30
Bilden är suddig.....	30
<b>V. Garantiinformation .....</b>	<b>30</b>
<b>VI. Tekniska detaljer .....</b>	<b>31</b>
Reinecker Vision GmbH Internationell .....	32
Kontakt .....	32
kundservice: .....	32
Reinecker Vision GmbH Centrale .....	32
Kundtjänst:.....	32

## **I. Allmän information**

### **Viktiga anvisningar om driften av MANO EDU!**

Läs dem noggrant innan du använder den elektroniska förstoraren!

### **Direktiv 2014/30/EU elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)**

Detta elektroniska förstoringsglas med TTS-funktion är lämpad för användning i alla uppställningar inklusive hemorten som är anslutna direkt till allmän elförsörjning för byggnader med bostadsändamål.

Detta elektroniska förstoringsglas är designad för användning i den angivna elektromagnetiska miljön. Användaren bör säkerställa användningen i den angivna miljön.

Detta elektroniska förstoringsglas arbetar på HF-Energi uteslutande för sin egen funktion. Därför är störningen av högfrekventa störningar mycket låg och störningen av andra apparater som används i närheten är osannolik. Vid drift av avläsningssystemet samtidigt med andra system bör dock möjligheten till störningar i systemet eller andra system inte försummas. Av denna anledning bör det säkerställas att systemet inte placeras direkt bredvid eller ovanpå ett annat system.

Om installationen av detta system i närheten av medicinska mätinstrument inte kan undvikas, måste operatören av dessa enheter informeras om att det är nödvändigt att observera systemets prestanda för att kontrollera den konventionella användningen av systemet i den valda uppställningen.

Elektroniska apparater är känsliga för elektrisk urladdning och för högfrekventa elektromagnetiska fält.

Varning: För att undvika högfrekventa störningar (t.ex. mikrovågor) bör operatören respektera ett minsta avstånd på en meter/tre fot till bärbara och mobila HF-telekommunikationsenheter.

### **Användarmanual**

Användarmanualen är ett viktigt dokument. Förvara bruksanvisningen på en säker plats för framtida referens.

### **Produktbeskrivning**

MANO EDU är ett elektroniskt förstoringsglas för att förstora text och bilder och för att konvertera och återskapa tryckt text till syntetiskt tal.

FullHD 12,5" (ca 31,8 cm) pekskärm på ett fällbart stativ erbjuder en extremt skarp och kontrastrik skärm.

- Cirka. 1x till 60x, kontinuerlig förstoring tack vare den innovativa och toppmoderna kameratekniken
- Realtidförstoring och textigenkänning av en hel A4-sida
- Delad skärm (2 kamerabilder samtidigt)
- Läsamera med integrerad LED-belysning och distanskamera
- Lätt att vikas med ett praktiskt handtag

## Ändamål

Den elektroniska förstoraren med TTS-funktion är en ljud-/video-, informations- och kommunikationsteknisk enhet för att förstora text och bilder (t.ex. på kontoret, hemma och på fritiden).

## CE-märkning



MANO EDU uppfyller de grundläggande kraven i direktiv 2014/35/EU lågspänningsdirektiv, såväl som andra relevanta och tillämpliga regulatoriska regler och standarder.

## Försiktighetsåtgärder genom ändring av enhetens prestanda

Skulle någon av de tekniska egenskaperna eller prestandan ändras (fel, funktionsfel etc.), måste enheten stängas AV och batteriet måste tas ur. Slå inte PÅ enheten igen. Vänd dig direkt till din auktoriserade återförsäljare eller till Reinecker Vision GmbH Service Center.

## Rengöring av systemet

- Koppla bort enheten från strömförsörjningen före rengöring.
- Rena enheten med ett mildt hushållsrengöringsmedel och en mikrofiberduk.
- Tillåt inga vätskor att komma in i enheten.

## Återställning, installation och underhåll

Denna enhet får endast repareras och renoveras av Reinecker Vision GmbH eller av en auktoriserad tekniker.

## Särskilda råd för transport och förvaring

Av säkerhetsskäl får denna enhet endast skickas i originalförpackningen. Enheten ska förvaras i torra och slutna utrymmen i originalförpackningen. Följande villkor för transport och lagring måste respekteras:

- Lufttryck 700 till 1000 hPa
- Temperatur-intervallet + 5 ° till + 50 ° C
- Relativ luftfuktighet 30% till 80 %



## **Miljövänlig avfallshantering enligt EU:s riktlinjer 2012/19/EU**



Enheten innehåller elektroniska komponenter. För att undvika skador på miljön måste de landsspecifika reglerna respekteras.

### **Kassering eller överföring av enheten**

Denna utrustning kan behålla användarinställningar och lagrade bilder om den kasseras eller överförs. Som beskrivs på sidan 28, gå till enhetsinformationen i inställningarna och sedan till "Återställ till fabriksinställningar" för att ta bort allt personligt innehåll från enheten.

### **Säkerhetråd**

Enheten får endast installeras i slutna och torra rum. Anslut inte MANO EDU till en elektrisk krets som också används för livsuppehållande eller stödsystem. Enheten får inte användas i patientens miljö.

Denna enhet bör inte användas i explosionsfarliga miljöer och bör endast installeras i kombination med moderna elektriska kretsar.

### **Krafttillförsel**

Använd endast originalströmförsörjningen som ingår i leveransen från Reinecker Vision GmbH.

**Varning:Användning av annan strömkälla än originalet kan leda till ökad elektromagnetisk emission och produktskador.**

### **Viktig notering för skanning och läsning av läkemedelsblad**

Information om dosering och kvantitet från läkemedelsinstruktionsblad, som skannas och läses upp av lässystemet, ska alltid kontrolleras och bekräftas av oberoende av varandra!

Fråga alltid din läkare eller apotekspersonal hur du doserar din medicin, eller hänvisa till en person som du litar på!

## **II. Säkerhetsinstruktioner**

Vänligen respektera följande säkerhetsinstruktioner:

1. Anslut inte nätadaptern till ett defekt eluttag. Om du gör det kan det orsaka elektriska stötar eller brand.
2. Låt bli rör vid nätadaptern med våta händer.
3. Använd endast originalströmförsörjningen som ingår i leveransen från Reinecker Vision GmbH. Användning av annan utrustning kan leda till produktskada.
4. Om systemet är utrustat med batterier ska endast originaldelar från Reinecker Vision GmbH användas för utbyte.
5. Utsätt inte systemet för direkt solljus eller extrem värme eller kyla, eftersom detta skulle skada bildkvaliteten.
6. Använd inte denna enhet under +5°C eller över +40°C.
7. Håll vätskor borta från systemet. Använd endast enheten i en torr miljö.
8. Enheten bör inte användas intill medicinsk utrustning (patientmiljö).
9. Tryck eller dra inte föremål överpepskärmen. Luta dig inte mot skärmen eller lägg tunga föremål på enheten. Detta kan orsaka skada på enheten.
10. Låt bli försök att reparera eller demontera systemet på egen hand. Det skulle omedelbart upphäva garantin. Om du behöver teknisk hjälp, kontakta din distributör eller Reinecker Vision GmbH.
11. Stäng alltid AV systemet och koppla bort det från strömförsörjningen innan du rengör det. Använd endast en mjuk och lätt fuktad trasa. Använd endast ett mildt hushållsrengöringsmedel. Använd inte alkoholhaltiga eller starka rengöringsmedel.

### III. Instruktioner

#### Leveransomfattning

- MANO EDU
- Bärväska
- Bländskydd
- Rengöringsduk
- Strömförsörjning med adaptrar
- HDMI-kabel
- snabbguide
- användarmanuell

#### Tillbehör (valfritt)

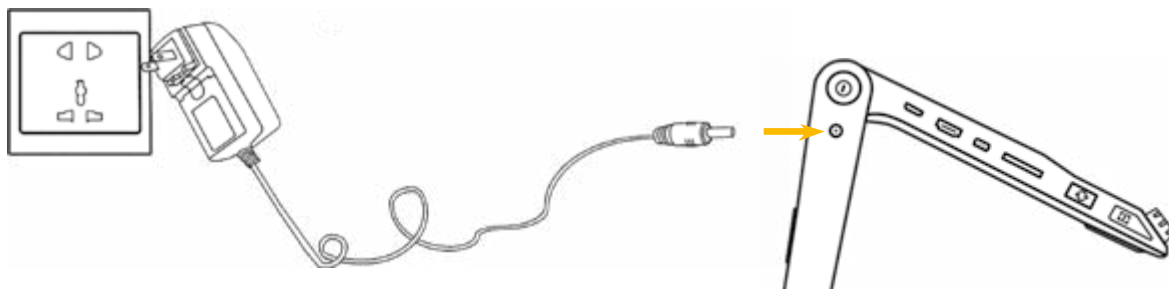
- andra displayen
- reservbatteri
- batteriladdningsstation

#### Driftsättning

Innan du använder enheten för första gången måste du ladda batteriet helt.

#### Laddar batteriet

Anslut den medföljande strömkabeln till laddningsuttaget på enheten, anslut sedan nätadaptern till ett eluttag för att starta laddningsprocessen. En komplett laddningsprocess tar ca. 3 timmar och möjliggör en drifttid på upp till ca. 5 timmar (beroende på driftläge).



För mer information, se "Hantera batteriet" på sidan 29.

**Varning:** Nätadaptern som medföljer enheten är endast utformad för att driva detta system. Använd inte någon annan nätadapter.

#### Strömindikator

Symbolen för strömknappen lyser i olika färger, som kan användas för att indikera olika laddningstillstånd. Följande statusindikatorer är tillgängliga:

Enhet avstängd, strömförsörjning ansluten:

- Grön strömindikator: enheten laddas
- Strömindikatorn släckt: enheten är fulladdad
- Strömknappen påslagen:
- Grön strömindikator: tillräcklig batteriladdning eller strömförsörjning ansluten
- Röd strömindikator: batteriet nästan tomt, enheten behöver ska laddas
- Gul strömindikator: enheten är inkopplad i standby-läge

Om enheten är påslagen kan du se batterinivån på displayen genom att kort trycka på strömknappen.

## Sätt upp MANO EDU

MANO EDU har ett stativ som håller displayen i en bekväm läsposition. Det finns ett handtag på höljet för säker transport.

**Notera:** Enheten måste försiktigt tas ur förpackningen och placeras på en stabil yta med tillräckligt med utrymme.

## Veckla ut MANO EDU

Placera den elektroniska kameran på en plan yta och håll bottenplattan med en hand. Dra i handtaget med den andra handen för att flytta displayen uppåt.



Fortsätt med att hålla fast basplattan och fäll ut enheten ytterligare tills sidoarmarna är raka.

Flytta nu displayen uppåt tills den är i en bekväm läsposition.





## Veckla upp distanskameran

Avståndskameran är placerad på höger sida av stativet och kan vridas i olika positioner. Vrid kameraarmen moturs bakåt tills den är i önskat läge. Den gula ringen kan användas för att vrida avståndskameran till olika positioner, så att den även kan användas som exempelvis spegel. För att lära dig mer om de olika applikationsalternativen, se "Växla bildvy" på sidan 19.

## Fästa bländskyddet

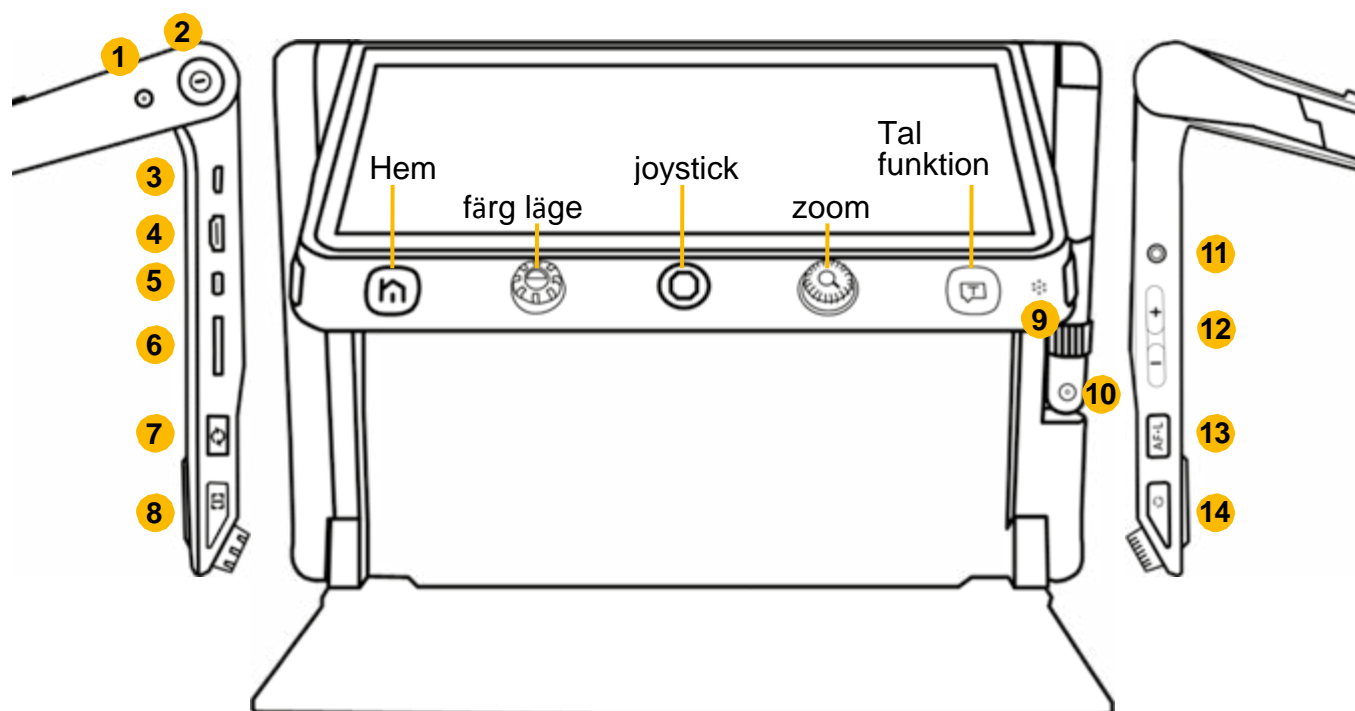


Beroende på det omgivande ljuset, kan distraherande reflektioner på ditt läsmaterial göra läsningen svår. I det här fallet kan du fästa bländskyddet på baksidan av stativet. Dra bort klistermärkesskyddet från baksidan av skölden och fäst det på baksidan av enheten som visas i illustrationen.

**Notera:** Bländskyddet kan enkelt tas bort från enheten och sättas fast igen om det behövs.

Behåll klistermärkesskyddet och använd det för att täcka klistermärket när du tar bort bländskyddet. Om vidhäftningsstyrkan minskar på grund av damm eller annan smuts kan du försiktigt rengöra klisterpunkterna med vatten.

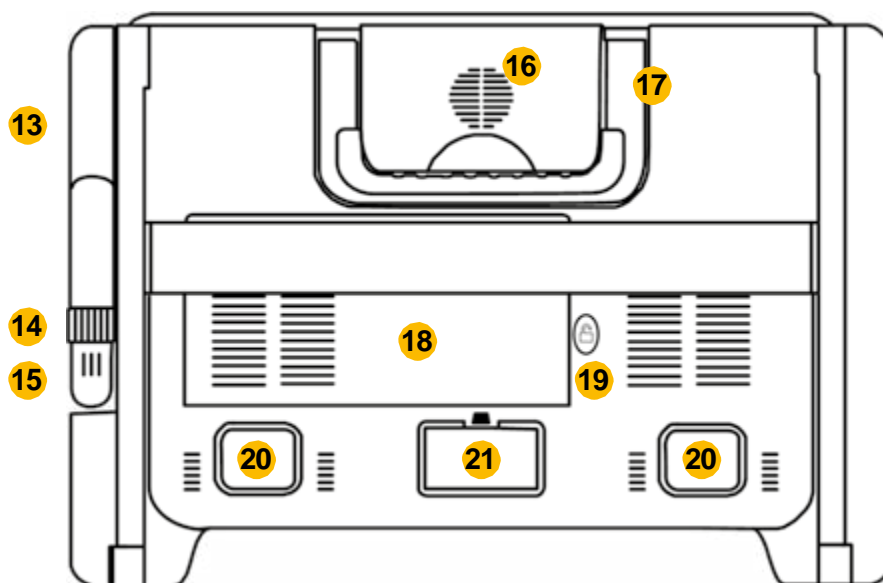
## Beskrivning av kontrollerna



- 1) ladduttag
- 2) PÅ AV
- 3) HDMI-ingång
- 4) HDMI-utgång
- 5) USB uttag

- 6) SD-kortplats
- 7) Byt kamera
- 8) orienteringshjälp
- 9) mikrofon
- 10) distansskärmer

- 11) hörlurar/ högtalaruttag
- 12) volym +/-
- 13) autofokus
- 14) stillbild



- 13) kameraarm
- 14) vridbar kameraring
- 15) distanskamera

- 16) högtalare
- 17) handtag
- 18) utbytbart batteri

- 19) batterilås
- 20) Led ljus
- 21) huvudkamera



## Drift



MANO EDU kan manövreras med knappar och pekskärmen. Du kan välja menyalternativ på skärmen antingen genom

trycka på symbolen eller med joysticken. Om du har valt symbolen med joysticken, tryck på Tal-knappen längst fram till höger för att bekräfta ditt val.

## Slå PÅ/AV



Tryck och håll in ON/OFF-knappen i 3 sekunder för att slå på MANO EDU.

Om enheten är påslagen kan du se batteriets laddningsnivå genom att kort trycka på ON/OFF-knappen.

Om du trycker och håller ned ON/OFF-knappen visas en meny där du kan välja om du vill sätta enheten i standbyläge eller stänga av den. Om du inte bekräftar valet växlar enheten automatiskt till det markerade läget efter 3 sekunder.

## Hem-/menyknapp



Om du trycker på hemknappen i ca. 2 sekunder kommer du till huvudmenyn där du kan välja följande funktioner:

- Förstoringsglas
- Text till tal (TTS)
- Öppna dokument/bild
- Inställningar

Det valda objektet är markerat och du kan trycka på önskad ikon på pekskärmen (eller använd joysticken för att välja och läsknappen eller för att bekräfta).

Tryck kort på hemknappen för att visa menyraden längst ner på skärmen när du är i förstörings- eller läsläge. Beroende på det aktuella läget, innehåller menyraden olika poster som belysning PÅ/AV eller läshastigheten.

Du kan också öppna menyraden genom att föra fingret uppåt över displayen från skärmens nederkant.

Om du inte utför någon åtgärd på 5 sekunder eller trycker kort på hemknappen stängs menyraden.

**Notera:** I TTS-läge, tryck länge på hemknappen för att sluta läsa.

I menyer kan du gå tillbaka eller stänga menyraden med hemknappen.

## Zoom



Vrid zoomknappen medurs för att zooma in och moturs för att zooma ut.

Alternativt kan du justera förstoringen med två fingrar på pekskärmen genom att flytta fingrarna isär (zoom in) eller mot varandra (zoom ut).

## Flytta den förstorade bilden

Vid högre förstöringsnivåer kan du navigera genom bilden genom att föra fingret över pekskärmen eller flytta joysticken. Detta gör att du kan läsa bekvämt utan att behöva flytta läsmaterialet under enheten.



### Helsidesläsning (A4)

Enheten kan fånga en hel A4-sida för att zooma in och flytta bilden på skärmen utan att behöva flytta på läsmaterialet.

Tryck på hemknappen för att visa snabbkontrollfältet. Tryck på A4-ikonen för att aktivera helsidesläge.



Alternativt kan du trycka på och hålla ned kameraknappen på vänster sida för att växla till helsidesläge.

Knacka ögonblicksbildsikonerna eller tryck på frysknappen för att fånga en helsidesbild.



För att rotera bilden, tryck på frysknappen eller tryck på rotationssymbolen i menyraden.

Tryck på hemknappen i 2 sekunder eller tryck på avsluta-ikonen för att stänga helsidesläsningen.

Tryck på Tal-knappen för att komma åt högläsningfunktionen. Du kan läsa mer om hur man använder MANO EDU i text-till-tal-läge under "Användning vid läs



läge" på sidan 22.

## Färgläge



Fullfärgsläge är lämpligt för att visa bilder eller kartor. I semifärgsläge (en kombination av förgrunds- och bakgrundsfärg) kan texter läsas med högkontrast.

Roterarfärgslägesknappen för att bläddra igenom alla aktiverade semifärgskombinationer. Tryck på färglägesknappen för att snabbt växla mellan äkta färgläge och den senast valda semifärgen.

Du kan komma åt semifärgsinställningarna genom att hålla ner färglägesknappen i ca. 5 sekunder. Där kan du aktivera/avaktivera semifärgskombinationerna genom att trycka på (eller använd joysticken för att välja och Tal-knappen för att bekräfta).

Följande semifärgskombinationer finns tillgängliga:



Vit och svart



Gult och svart



Vitt och blått



Blått och gult



Grönt och svart



Svart och magenta



Svart och blått



Vitt på rött



Rött på svart

Tryck på exit-ikonen för att avsluta sidan med anpassade färger (eller tryck på hemknappen).

**Notera:** Den anpassade färgsidan kan också nås från inställningsmenyn.

## Orienteringshjälp i den förstorade bilden

### Bildposition

Dubbeltryck på mitten av bilden för att centrera bilden igen (eller tryck joysticken i valfri riktning och tryck på zoomknappen samtidigt).

Dubbelklicka vid kanten av skärmen för att hoppa till slutet av originalbilden (eller tryck snabbt på joysticken två gånger i önskad riktning).

### Linjal och linjemask



Tryck på knappen för orienteringshjälp till vänster för att växla mellan de olika lägena för linjelinjal och linjemask.

Du kan ändra färgen på linjalen genom att hålla ner knappen för orienteringshjälp och vrida på färglägesknappen.

Håll ner knappen för orienteringshjälp och flytta joysticken för att ändra storleken och positionen för linjelinjalen och linjemasken.

### Översiktsläge



När du är på en högre zoomnivå kan du förlora koll på var du befinner dig i din läsmall. I översiktsläget ser du originalbilden med ett urval på den position där du för närvarande befinner dig i den förstorade bilden.

Tryck kort på förstöringsknappen för att se bilden i originalstorlek. En gul ruta markerar delen av den förstorade bilden. Använd joysticken eller ett finger på skärmen för att flytta lådans position.

Om du vill återgå till föregående position, vrid förstöringsknappen i valfri riktning. För att centrera den förstorade bildsektionen, flytta och håll joysticken i valfri riktning och tryck på zoomknappen.

Tryck kort på förstöringsknappen igen (eller dubbelklicka på rutan) för att återgå till den förstorade bilden.

### Panorering



I en högre zoomnivå använder du skjutrörelsen (eller använd joysticken) för att navigera i bilden för att se mer utan att flytta papperet.

Tryck joysticken i valfri riktning och vrid zoomknappen för att ta bort

stapeln för panoreringshastigheten.

För att justera panoreringshastigheten, vrid på förstöringsknappen eller justera reglaget på skärmen med fingret till önskad position.

Tryck inte på någon knapp i 5 sekunder eller tryck kort på hem- eller Tal-knappen eller tryck på det inaktiva området för att stänga inställningen för panoreringshastighet.

### Menyraden i zoomläge

Tryck kort på hemknappen i zoomläge eller dra fingret uppåt från skärmens nederkant för att öppna menyraden.

Om du inte utför någon åtgärd på 5 sekunder eller trycker kort på hemknappen stängs menyraden. Välj önskad ikon på pekskärmen (eller använd joysticken för att välja och Tal-knappen för att bekräfta).

## Ljus



Visa menyraden och tryck på glödlampan till vänster för att slå PÅ och AV hela belysningen. Genom att trycka på lamporna till höger kan du tända och släcka vänster och höger lysdioder individuellt. Detta kan vara till hjälp för att minimera bländning på läsmaterialet.

## Mikrograffunktion



Denna funktion är endast tillgänglig om du har en andra bildskärm ansluten. För mer information, se "Mikrograffunktion" på sidan 21.

## Ljusstyrka

Öppna menyraden och välj ljusstyrkesymbolen med fingret (eller använd joysticken). Dra fingret åt vänster eller höger (eller vrid förstoringsknappen) för att öka/minska ljusstyrkan.



Ingen operation i 5 sekunder, kort tryckning på hemknappen eller tryck på det inaktiva området stänger kontrollern.

## Justera kontrasten (i semifärgsläge)



Kontrasten optimeras automatiskt i semifärgsläget, men kan även ställas in manuellt. Tryck på färglägesknappen samtidigt som du vrider på förstoringsknappen för att justera kontrasten.

Dra fingret (eller vrid förstoringsknappen) för att öka/minska kontrasten.

Ingen operation i 5 sekunder, kort tryckning på hemknappen eller tryck på det inaktiva området stänger kontrollen.

## Volym



Knapp-/talguidens volym och TTS-volymen kan styras separat. För att göra detta, använd volymknapparna på höger sida av enheten eller skjut reglaget på skärmen med fingret till önskad position.

## Frysa ramfunktion



Tryck på Frys-knappen på höger sida av enheten för att skapa en fryssram. Tryck på knappen igen för att stänga den frysta bilden.

När du tittar på frysta bilder kan du ändra förstörings- och färgläget enligt beskrivningen på sidan 14.

## Spara frysbild



I förstöringsläget, tryck och håll nere Frys-knappen i 3 sekunder för att spara den aktuella bilden.



Efter att du har sparat har du möjlighet att spela in en talad etikett. Tryck och håll mikrofonikonen för att starta inspelningen och släpp för att stoppa (eller tryck och håll ned



Läs-knappen för att starta inspelning och släpp, för att avsluta dem).

Du kan lyssna på den inspelade etiketten genom att trycka på uppspelningsikonen (eller genom att trycka på zoomknappen).

Om du inte gör något under 5 sekunder, tryck på hemknappen eller på det inaktiva området för att återgå till frysrutan.

För bästa möjliga inspelningskvalitet, tala högt och tydligt i mikrofonen till höger om läsknappen.

**Notera:** Röstetikettfunktionen kan slås PÅ eller AV i inställningarna (se sidan 27).

Du har ca 2 GB lagringsutrymme tillgängligt. Om ett felmeddelande visas när du sparar är minnet fullt och du måste radera bilder i galleriet eller överföra dem till ett microSD-kort.

Mer information om galleriet finns på sidan 24.

## Spara flera sidor som en PDF



Denna funktion är tillgänglig i närseende och kan slås på och av i inställningarna under "Dokumentskanning". Om funktionen är aktiverad ser du en skanningsymbol på höger sida av skärmen när menyn visas.

Tryck på ikonen för att gå in i skanningsläge (eller tryck på frys-knappen).



Knacka pilen för att spela in vad som visas på skärmen. Vänd sidan och tryck på pilen igen och upprepa processen tills du har spelat in alla sidor.



Tryck sedan på spara-ikonen eller hemknappen. Ett popup-fönster visas där du kan spara PDF-filen eller stänga menyn utan att spara.

Lång tryck på hemknappen avslutar skanningsprocessen direkt utan att spara en PDF.



I helsidesläsläge kan du rotera bilden och beskära den till rätt sidstorlek. Roterar bilden genom att trycka på ikonen och ändra storleken på avsnittet genom att justera storleken på den färgade rutan med fingrarna.

## Autofokus



I de flesta fall fungerar autofokusen bra och bilden är skarp och lätt att läsa.

Om så inte är fallet kan du fokusera om bilden genom att hålla fingret på skärmen i 2 sekunder (eller tryck på autofokusknappen i 2 sekunder). Tryck kort på autofokusknappen för att aktivera eller avaktivera den.

Om du vill skriva under MANO EDU, stäng av autofokusen innan du placerar handen under displayen för att skriva något. Detta förhindrar att handen eller pennan är i fokus och inte skriften.

## Växla bildvy



MANO EDU erbjuder olika bildvyer såsom delad skärm eller spegelvy, beroende på hur avståndskameran används och om en andra skärmen har anslutits.

## MANO EDU utan en andra display

### Växla visningsläge



Tryck på Shift-tangenten för att växla mellan de fyra olika visningslägena.

Följande visningslägen är tillgängliga:



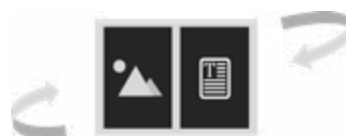
Närbild



Distansbild / spegelvy



Horisontaldelad skärm



Vertikaldelad skärm

## Delad skärmkontroll

I vyn med delad skärm kan du se bilden av både närbilden och avståndskameran samtidigt. En röd ram markerar den aktiva kamerabilden där inställningarna för förstoring och färgläge kan göras.

Om du vill markera den andra kamerabilden, tryck på kamerabilden med fingret eller tryck kort på knappen för orienteringshjälp till vänster.

Du kan justera proportionerna på kamerabilderna genom att hålla ned knappen för orienteringshjälpmedel och flytta joysticken uppåt eller nedåt.

## Växla mellan avståndsvy och spegelvy

Vrid den gula ringen på distansskameran medurs tills kameran pekar på dig. Från en viss position,

ändras vyn automatiskt från distansvy till spegelvy.



## Dokumentvy på distanskameran



Avståndskameran kan även användas för att läsa och skriva. För att göra detta, vrid kameran framåt tills den är parallell med ytan och kameranlinsen pekar nedåt. I avståndsvisningsläget, öppna menyraden och tryck på spegelikonen (eller flytta joysticken för att välja och tryck på Tal-knappen för att bekräfta) för att visa bilden korrekt.



## MANO EDU med en andra display

MANO EDU kan anslutas till en andra bildskärm via HDMI-anslutningen. Den valfria displayen kan anslutas till det bakre stativet.

Detta gör att du kan använda båda displayerna i en bekväm visningsposition.



## Växla visningsläge



Tryck Skift-tangenten för att växla mellan de fyra olika visningslägena.

Följande visningslägena är tillgängliga:



Närbild



Distansbild / spegelvy



Närbild på huvuddisplayen



Distansbild på huvuddisplayen

Om båda kamerabilderna visas samtidigt, markerar en röd ram den aktiva kamerabilden där inställningarna för förstoring och färgläge kan göras.

Om du vill markera den andra kamerabilden, tryck snabbt två gånger med fingret i ett hörn av huvuddisplayen (eller tryck på kameraomkopplarknappen och flytta joysticken). Alternativt kan du ändra den aktiva skärmen genom att använda menyraden.



## Mikrograffunktion



Denna funktion är endast tillgänglig om bilderna på huvudskärmen och den externa bildskärmen är identiska.

Tryck förstoringssymbolen i menyraden eller tryck på förstoringsskappen i ca. 2 sekunder för att aktivera denna funktion. Du kommer nu att se den förstörade bilden på den andra skärmen och originalbilden på huvudskärmen med en gul ruta runt det förstörade området.

Du kan fortfarande förstora bilden, ändra färgläge och flytta bilddelen med fingrarna eller joysticken.

Tryck förstoringssymbolen i menyraden eller tryck på förstoringsskappen i ca. 2 sekunder för att avaktivera denna funktion.

**Notera:** Avancerade funktioner som TTS-läge, frysBild, linjal och mask är avaktiverade i detta visningsläge.

## Läs högt-funktion (text till tal)

Det finns två lägen för textigenkänning eller OCR (Optical Character Recognition) som du kan välja mellan innan du tar bilder. Du kan antingen fånga en hel A4-sida och få den uppläst eller bara texten i den förstörade bilddelen.

## Läs helsida (upp till A4)



Håll ner Tal-knappen i ca. 2 sekunder och du kommer in i textinfångningsläget för en hel sida. Här kan du slå PÅ och AV belysningen innan du tar sidan.

För att börja läsa, tryck på text-till-tal-ikonen i det nedre högra hörnet eller tryck på TTS-knappen.

Tryck och håll hemknappen för att lämna TTS-läget.

## TTS för den förstörade bilden



Tryck på Tal-knappen för att fånga den visade bildsektionen och växla till läsläge.

MANO EDU upptäcker och justerar vanligtvis bildjusteringen korrekt. Du kan även justera den visade bilden manuellt om det behövs. Håll ned kameraomkopplarknappen tills menyraden visas. Här kan du manuellt korrigera bildjusteringen. Tryck sedan på Tal-knappen för att återaktivera OCR-funktionen.

Tryck och håll hemknappen för att lämna TTS-läget.





## Användning i läsläge

En laddningsikon visas medan texten hämtas. Infångningstiden beror på textens struktur och mängd. När textinfångningen är klar visas menyraden, där du kan välja mellan olika inställningar.



Tyck läshastighetsreglaget och flytta det för att justera läshastigheten.



För att snabbt återgå till originalstorleken när bilden förstoras, tryck på zoomknappen.

Om du inte gör något under 8 sekunder eller kort trycker på hemknappen stängs menyraden.

Tryck och håll hemknappen för att lämna TTS-läget.



Bilden och/eller den tagna texten kan sparas genom att trycka länge på frysknappen. I bildläge kommer både text och bild att sparas. Bilden ärsparas i galleriet under "Bild", medan texten sparas under "Dokument".



### Bildläge

I bildläge förblir layouten för innehållet densamma som den tagna bilden. Zooma in/ut, flytta bildsektionen och olika färglägen är fortfarande tillgängliga.



Om bilden inte roteras ordentligt, tryck och håll nere kameraknappen på höger sida för att komma åt motsvarande meny.



### Segmentering aktiverad

När segmenteringsfunktionen är aktiverad delas innehållet automatiskt upp i flera avsnitt.



Du kan nu välja mellan två typer av läsning. I singelvalet är ett avsnitt markerat och läsningen stannar i slutet av sektion. I multivalet kan du markera flera avsnitt med fingret som sedan läses upp efter varandra.



Knacka på uppspelnings- eller paussymbolen i menyraden eller tryck på Tal-knappen för att starta/stoppa läsningen av det valda avsnittet.



Knacka på föregående/nästa symbol för att hoppa till föregående/nästa avsnitt och markera den.



Om uppspelningen är pausad kan du välja ett annat avsnitt med ett kort tryck.

Ett långt tryck på ett avsnitt kommer att markera det och läsningen börjar omedelbart.



## Segmentering avaktiverad

Här är den inspelade texten inte uppdelad i avsnitt utan känns igen som kontinuerlig text och den aktiva positionen i texten är markerad. Du kan gå till en annan del av texten med framåt/bakåt-knapparna i menyraden eller via pekskärmen.



Knacka på uppspelnings- eller paussymbolen i menyraden eller tryck på Tal-knappen för att börja/sluta läsa den valda meningen.



Knacka på föregående/nästa symbol för att hoppa till föregående/nästa mening och markera den.



Tryck länge på en mening för att markera den.



Under uppspelning, kan du dubbelklicka för att hoppa till en annan punkt i dokumentet och läsningen börjar därifrån.



## Textläge

I textläge kan du bara se den tagna texten och inte originalbilden. Du kan fortfarande förstora bilden, ändra färgläge och flytta bilddelen med fingrarna eller joysticken. Avancerade funktioner som TTS-läge, frysbild, linjal och mask är avaktiverade i detta visningsläge.



För att förbättra textens läsbarhet kan du trycka på "A" i menyraden och ställa in textvisningen till fetstil.

Om läsningen är pausad kan du se en rullningslist på vänster sida av displayen. När du flyttar fältet ändras det markerade innehållet därefter.

Beroende på vilken inställning du tidigare har gjort i bildläge får du olika visnings- och navigeringsalternativ:

## Segmentering aktiverades i bildläge



Knacka uppspelnings- eller paussymbolen i menyraden eller tryck på Tal-knappen för att starta/stoppa läsningen av det visade avsnittet.



Var du i enkelvalsläget kommer du att se texten i det aktiva avsnittet och du kan använda piltangenterna för att växla mellan alla

avsnitt av dokumentet. Var du i flervalsläget kommer du att se texten för det aktiva avsnittet och du kan använda piltangenterna för att växla mellan de avsnitt som valts i bildläget.

## Segmentering inaktiverades i bildläge

Du ser hela texten. Piltangenterna är inaktiva och högläsningen börjar i början av dokumentet.



Knacka på uppspelnings- eller paussymbolen i menyraden eller tryck på Tal-knappen för att börja läsa för att starta/stoppa.



Tryck länge någon annanstans i dokumentet för att börja läsa från denna punkt.

## Huvudmeny



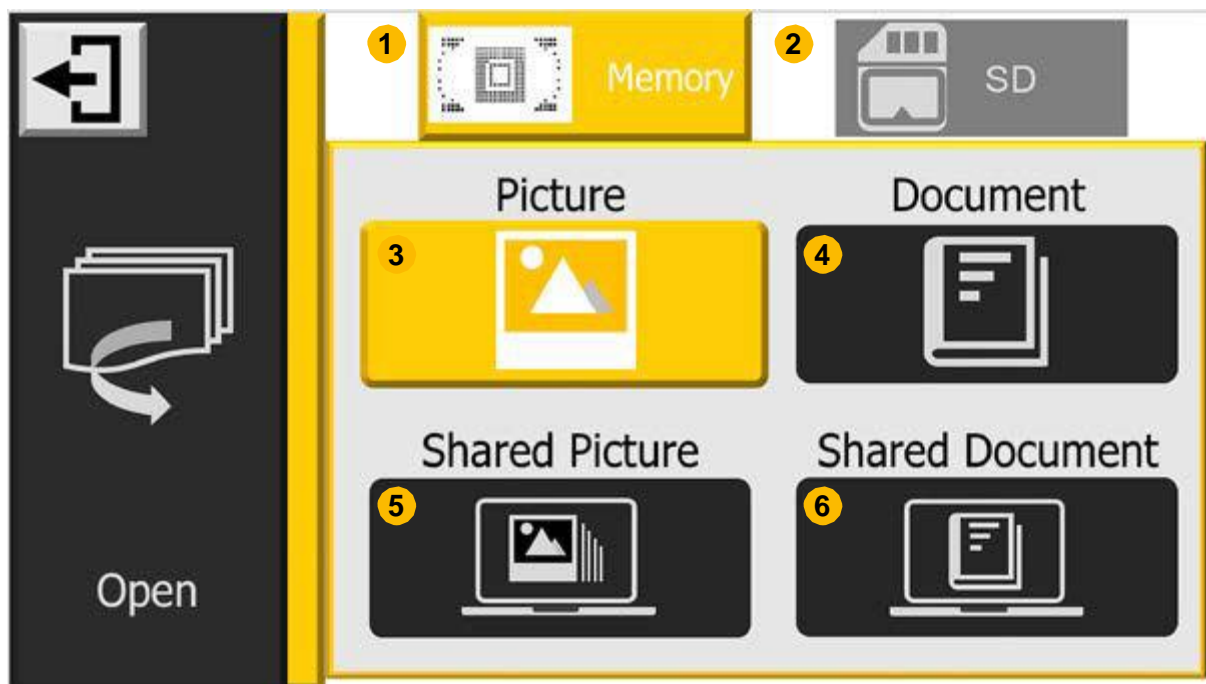
Om du trycker på hemknappen i ca. 2 sekunder kommer du till huvudmenyn, där du kan välja följande funktioner:

- Förstoringsglas
- Textill tal (TTS)
- Öppna dokument/bild
- Inställningar

Den valda applikationen är markerad. Välj ikonen på pekskärmen (eller flytta joysticken för att välja och tryck på Tal-knappen för att bekräfta).

I menyn kan du gå tillbaka eller stänga menyn med hemknappen.

## Öppna och kopiera dokument/bild



I den här menyn kan du öppna bilder och texter, se dem förstora och få dem upplästa för dig. Du kan också kopiera sparade filer till ett SD-kort och kopiera filer från en PC eller bärbar dator till enheten.

Om du öppnade minnet kommer du att se mapparna i internminnet(1) . Är ett externt SD-kort(2) isatt kan du se innehållet genom att trycka på symbolen uppe till höger eller vrida på färglägesknappen.

Du kan titta på bilder och få texten infångad för högläsning, texter visas i textläge och kan ses enligt beskrivningen på sidan 23.

Tryck kort på kameraomkopplarknappen för att återgå till förstoringsglasat.

## Hantera filer på enheten

Här kan du se fyra olika mappar där filerna är sorterade efter typ och ursprung.

I den första raden kan du öppna bilder (3) och dokument(4) som du tidigare har sparat genom att trycka på och hålla ned frys-ram-knappen.

I den andra raden kan du se bilder (5) och texter(6) som du tidigare har kopierat från en PC eller laptop till din enhet.

## Öppna bilder

Öppna mappen Bilder på enheten eller SD-kortet. Där kan du scrolla upp eller ner med reglaget på höger sida av skärmen eller med joysticken.

Knackaminiatyrbilden för att markera den och tryck på den igen (eller tryck på TTS-knappen) för att visa bilden. Om den sparade bilden har en röstetikett kan du lyssna på den genom att trycka på röstsymbolen i det övre högra hörnet eller genom att trycka på zoomknappen.

Du kan visa och navigera i bilden enligt beskrivningen i avsnittet "Frys ramfunktion" på sidan 18. Tryck på hemknappen för att öppna menyraden



I menyraden trycker du på en av pilarna för att gå tillbaka/framåt en bild.



I menyraden trycker du på en av dubbelpilarna för att gå till början eller slutet av bilderna.



För att rotera bilden, tryck på rotera-ikonen i menyraden. Den senaste orienteringen sparas automatiskt.

Knacka avslutaikonen (eller tryck länge på hemknappen) för att återgå till galleriet.

## Öppna dokument

Här kommer du att hitta de textfiler som du tidigare sparat i läsläge (se sidan 22) sparade. Om texten sparades tillsammans med originalbilden i bildläge, visas texten i galleriet som en miniatyr i hörnet av den sparade bilden. Tryck på förstoringknappen för att förhandsgranska och justera förstoringen, färgläget etc. Tryck på hemknappen för att återgå till galleriet.

Om originalbilden raderas från bildmappen kan en miniatyrbild inte längre visas i galleriet.

Dubbelklickadokumentet för att öppna det och visa den infångade texten. Alternativt kan du öppna dokumentet med joysticken och TTS-knappen.



Knacka uppspelnings- eller paussymbolen i menyraden eller tryck på Tal-knappen för att starta eller sluta läsa.



I pausläge, tryck länge på en mening för att börja läsa från den punkten.



Att förbättratextens läsbarhet kan du trycka på "A" i menyraden och ställa in textvisningen till fetstil.

Knacka avslutaikonen (eller tryck länge på hemknappen) för att återgå till galleriet.

## Kopiera filer från en PC/laptop till enheten

Anslut enheten till datorn med en USB-C-kabel (ingår ej). MANO EDU kommer att visas som en USB-enhet och du kan kopiera filer till enheten. Bildformat som stöds är JPG, BMP, PNG samt TXT och PDF för dokument. Du hittar sedan dessa filer i mapparna för externa bilder (5) och i det externa dokumentet (6) .

## Kopiera filer till ett SD-kort



Bilder och dokument från internminnet kan överföras till ett externt SD-kort om det är isatt. Välj önskad bild/dokument i

inreminne och tryck sedan på SD-kortikonen (eller tryck på knappen för frys ram) för att starta överföringen.

Knacka SD-kortikonen i 3 sekunder (eller tryck och håll ned frysknappen) för att välja alla bilder/dokument och överföra dem till det externa SD-kortet.

När flerval är aktiverat kan flera bilder/dokument överföras samtidigt genom att trycka på överföringsikonen (eller trycka på frysknappen).

## Ta bort filer



Välj filen du vill ta bort och tryck på papperskorgen längst ned till vänster eller tryck på knappen för orienteringshjälpmedel. Tryck på knappen igen för att bekräfta radering. Om du vill avbryta raderingsprocessen, tryck på en annan knapp eller tryck på en annan del på displayen.

Om du vill radera alla filer i den aktuella mappen, tryck och håll ned papperskorgen eller knappen för orienteringshjälp i ca. 5 sekunder och bekräfta raderingen genom att trycka igen eller avbryt processen enligt beskrivningen ovan.

Du kan även radera vissa bilder som du tidigare har markerat i flerval.

## Flerval

Långtryck på (eller tryck länge på TTS-knappen) en specifik bild eller dokument i en mapp för att aktivera eller inaktivera flera val.

När flerval är aktiverat visas en liten ruta i det nedre högra hörnet av varje bild. Tryck på rutan (eller använd joystick och tryck på TTS-knappen) för att välja alla målbilder/dokument. Sedan kan den multipla sändningen eller den multipla raderingen utföras såsom beskrivits ovan.

Långtryck på skärmen eller tryck på utgångsikonen igen (eller tryck på hemknappen eller tryck länge på frysknappen) för att avsluta flera val.

## Inställningar

Det sista alternativet i huvudmenyn är inställningarna. Du kan välja från följande undermenyer:



alternativ språkställningar



Enhetsinformation



Knacka Välj den undermeny du vill ha (eller vrid knappen Färgläge) för att se de tillgängliga alternativen.

Knacka på objektet för att ändra inställningarna (eller tryck på joysticken för att markera objektet och tryck på Tal-knappen för att ändra det).

## Alternativsida

### Individuella färgkombinationer

Här kan du välja vilka semifärgskombinationer som ska visas.

### Röstmärka

Om funktionen är aktiv kan du spela in en röstetikett när du sparar en frysbild.

### Energibesparing (standbyläge)

Om denna funktion är aktiv försätts enheten i standbyläge om den inte har använts på 5 minuter. Enheten stängs av helt om den inte har slagits på igen efter 15 minuter i standby-läge.

### Vibration

Om den här funktionen är aktiv vibrerar skärmen kort när du trycker på en ikon på pekskärmen.

### Talguide

Menyer och funktioner visas inte bara utan beskrivs också med röstmeddelanden. Du kan välja mellan enkel och fullständig guide.

### Keystone-korrigerig

Vi rekommenderar att du aktiverar denna funktion, eftersom den automatiskt kompenserar för förvrängningar i bilden om displayen är i vinkel mot läsmaterialet.

### Kylfläkt

Om denna funktion är aktiv, slås fläkten på efter att en viss driftstemperatur uppnåtts för att kyla enheten.

### Dokumentskanning

Här kan du "Spara flera sidor som PDF" på sidan 18 slå på och av den beskrivna funktionen.

## Språkinställningar

### Val av manlig/kvinnlig röst Språkval

Här kan du välja mellan de för närvarande tillgängliga språken. Inställningen ändrar språket i menyerna och röstutgången.

### Tabelläge

Om du vill fånga texten i en tabell och få den uppläst, aktivera den här funktionen så att ordningen på de enskilda elementen visas korrekt.

## Enhetsinformation

### Återställa till fabriksinställningarna

Här kan du återställa enheten till fabriksinställningarna. Efter återställningen stängs enheten av automatiskt.

### Frekvens

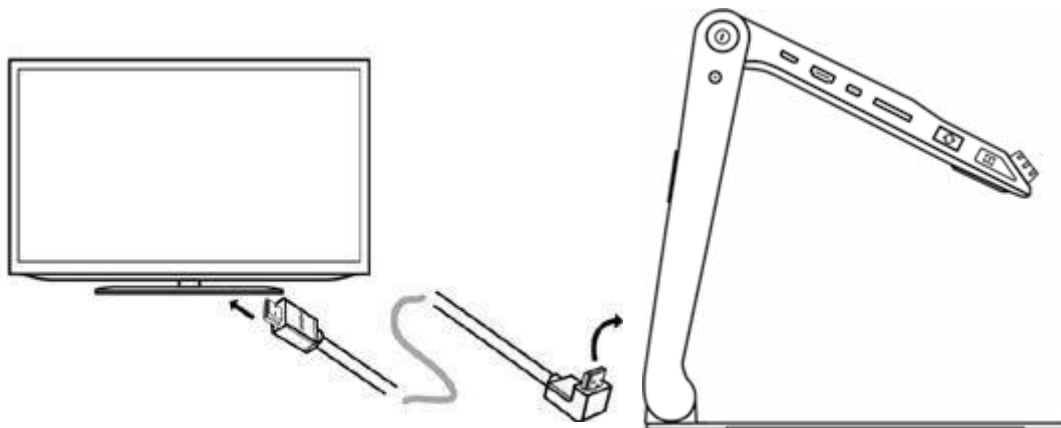
Frekvens erbjuder alternativen 50 Hz och 60 Hz som kan ändras beroende på i vilken region du befinner dig. Om bilden flimrar kan en ändring av frekvensen leda till en förbättring.

### Information om systemet

Här kan du hitta information som den aktuella firmwareversionen.

## HDMI-utgång

Anslut enheten till din externa bildskärmsenhet med en HDMI-kabel för att aktivera applikationen med dubbla skärmar.



## Hårdvaruåterställning



Om enheten fryser och inte kan stängas av på vanligt sätt, tryck på strömknappen och båda volymknapparna på samtidigt för att göra en hårdvaruåterställning.



## Hantering av batteriet

**Varning:** En förutsättning för en lång livslängd på batteriet är korrekt drift och laddning av batteriet.

Se till att batteriet är fulladdat innan du använder systemet första gången. För laddning, anslut nätadaptern till strömporten på vänster sida av systemet och anslut den till ett eluttag.

Om förstoringsglaset inte används under en längre tid tappar batteriet sin laddning även om enheten stängs av och en djupurladdning och skada på batteriet kan uppstå. Detta kan undvikas genom att ladda batteriet helt i förväg.

## Byta batteriet

Batteriet kan tas ur enheten utan verktyg. Vänd den öppnade enheten upp och ner så att du bekvämt kan nå botten av enheten. Tryck på frigöringsknappen på baksidan och batteriet frigörs. Ta ut batteriet och sätt i ett nytt.



## IV. Felsökning

### Enheten kan inte slås på

- Anslut enheten till nätadaptern
- ladda batteriet

### Svart skärm eller vit skärm

- Om enheten står på en plan, ren yta, eller om det inte finns något på basen, kan skärmen vara svart eller vit.
- Justera förstoringen
- Ställ in färgläget
- Starta om enheten

### Bilden förändras inte

- Enheten kan vara i fryst bild- eller uppspelningsläge
- Starta om enheten

- **Smuts eller fläckar på skärmen**

- Justera ljusstyrkan
- Rengör LCD-skärmen och kameran

- **Bilden är suddig**

- Kolla om autofokusen är avaktiverad
- Flytta handen fram och tillbaka över det visade dokumentet för att fokusera igen
- Knacka skärmen i 2 sekunder för att manuellt ställa in fokus.

Om problemet inte är löst, återställ enheten till fabriksinställningarna och utför en hårdvaruåterställning. Om du har ytterligare problem, kontakta Reinecker Vision GmbH

## **V. Garantiinformation**

1. Reinecker Vision GmbH ger en garanti på 24 månader (garantiperioden gäller endast inom Europeiska unionen) mot tillverkningsfel räknat från fakturadatum från Reinecker Vision GmbH. Tidpunkten för överlämnandet bekräftas av en signatur på följesedeln eller de uppgifter som anges i bruksanvisningen.
2. Alla delar som har bytts ut vid reparation av enheten kommer automatiskt att tillhöra Reinecker Vision GmbH.
3. Skada orsakad av felaktig användning eller av bristande efterlevnad av bruksanvisningen kommer att leda till att garantin upphör att gälla.
4. Ingripanden från andra personer än auktoriserade specialister från Reinecker Vision GmbH kan leda till ogiltigförklaring av garantin.
5. Delgarantin gäller för ljuskällor som tjänar till att belysa läsojektet, batterier och andra delar som utsätts för slitage.
6. Om ett garantianspråk är nödvändigt, måste systemet returneras till tillverkaren i Alsbach-Hähnlein eller till din auktoriserade återförsäljare i originalförpackningen inklusive alla komponenter. Tillverkaren står inte för kostnaden för transport, förpackning och försäkring. Du måste be om en RMA-biljett innan du lämnar tillbaka enheten. Vänligen ha det exakta serienumret innan.

Telefonnummer: +49 6257 9311-0

Läs våra allmänna villkor.

## VI. Tekniska detaljer

<b>Typ</b>	MANO EDU (MANOEDU1)
<b>Skärm</b>	FullHD 12,5" (ca 31,8 cm) pekskärm på en tiltbar stativ, skärmupplösning: 1920 x 1080
<b>Kameror</b>	Ultra HD 4K kamera, videoupplösning: 3840 x 2160
<b>Zoom</b>	Dokumentvisning: 1x - 60x (beroende på betraktningvinkel)
<b>Färgläge</b>	Äkta färger, upp till 16 semifärger justerbara
<b>Frys bildfunktion</b>	Bildlagring, lagringskapacitet: ca. 2 GB
<b>Externa filformat</b>	Bildformat: JPG, BMP, PNG Dokumenteraformat: TXT, PDF
<b>Uppladdningsbart batteri</b>	utbytbart Li-Ion batteri
<b>Drifftid</b>	Upp till ca. 4-5 timmar (beroende på applikation)
<b>Laddningstid</b>	cirka. 3 timmar
<b>Strömadapter</b>	Ingång: 110-240V; Utgång: 12V / 3A
<b>Mått</b>	uppfälld ca. 38 x 25 x 26 cm/15 x 9,8 x 10,2 tum, hopvikt ca. 38 x 4 x 26 cm/15 x 1,6 x 10,2 tum
<b>Vikt</b>	2.4 kg/5,3 lbs (inklusive batteri)

**Reinecker Vision GmbH**  
**International**  
**Kontakt**

**Försäljningavdelning, kundrelationer:**

Sandwiesenstraße 19  
DE-64665 Alsbach-Hähnlein

**kundservice:**

Erlenweg 3  
DE-64665 Alsbach-Hähnlein  
Tel.: + 49 6257 9311- 0  
Fax: + 49 6257 9311- 8230  
E-post:international@reineckervision.de  
www.reineckervision.com

**Reinecker Vision GmbH**  
**Centrale**

**Vertrieb, Kundenberatung:**

Sandwiesenstraße 19  
64665Alsbach-Hähnlein

**Kundtjänst:**

Erlenweg 3  
64665Alsbach-Hähnlein  
Tel.: 06257 93 11- 0  
Fax: 06257 93 11- 8008  
E-post:info@reineckervision.de  
[www.reineckervision.de](http://www.reineckervision.de)

Om service är nödvändig, vänligen  
kontakta din auktoriserade

Bitte wenden Sie sich bei Fragen  
eller ett Servicefall direkt an unser  
Hauptwerk i Alsbach-Hähnlein oder  
en ene unserer Niederlassungen.

Bei im Ausland erworbenen  
Produkten kontakta Sie im Servicefall  
bitte Ihren dort ansässigen Händler.